



INITIATION au PICARD

Séance 2

Objectifs : Découvrir ce qu'est la langue picarde, réinvestir les changements linguistiques récurrents entre le français et le picard pour découvrir un nouveau lexique, réinvestir des tournures syntaxiques à travers une chanson

Durée : 45 minutes

Matériel :

- diaporama sur les animaux sous forme de vidéo (cf annexe 1)
- diaporama sur les insectes sous forme de vidéo (cf annexe 2)
- diaporama « el canchon de ch'tiot nom » sous forme de vidéo (cf annexe 3)
- paroles de la chanson de ch'tiot nom (cf annexe 4)
- la fiche de mots cachés sur les animaux (cf annexe 5)

Déroulé séance

1/Début de séance : Se saluer en picard

- question : « Bonjour chés éfants ; cha vo-ti ? »
- réponse : « Bonjour maristresse ; cha vo »

Faire de même avec l'enseignant de la classe et les adultes présents (AHEH, Service civique)

2/Rappel collectif de la séance précédente :

- installer le rituel avec cette phrase :

Version Nord : « quo qu'os avons fait l'darin keup ? » [ko ko z'avon fé l' darin keu] (qu'avons-nous fait la dernière fois ?)

Version Sud : « quoé qu'os avons fait l'darin keup ? » [kwé ko z'avon fé l' darin keu]

- réponses attendues : la présentation du picard, la chanson du tiot nom, les astuces du picard.

3/ Diaporamas sur les animaux et les insectes (cf annexes 1 et 2) :

- ➔ Dérouler les deux diaporamas en donnant les explications nécessaires à la compréhension linguistique.
- ➔ Découverte des animaux (répétition du mot, le CH de mouche, vache, chien et chat devient K ou C, l'abeille est une « mouche à miel » (éne mouke-à-mié), le mot WEPE est MASCULIN (in wepe) et GU en français devient W en Picard, le mot FREUMION est aussi MASCULIN, coccinelle (utilisation de son surnom « bête à bon dieu »)

4/ Activité sur les animaux : démuche-mots (cf annexe 5) :

- ➔ Présenter l'activité en picard (ou en français selon le niveau de compréhension des élèves) : « té vas artrouver tous chés mots qui sont muchés, ch'est chés noms ed chés bétals et ed chés tiotes biètes qu'os avons vu insonne edvant »
- ➔ Vérifier que chacun connaisse la notion de grille de mots cachés. Laisser les élèves effectuer la tâche demandée et corriger individuellement.
- ➔ Une correction collective peut être faite sur l'écran du tableau numérique avec projection du document.

5/ chantons ensemble ! (cf annexes 3 et 4) :

Rappel sur la façon de se présenter en picard vue la séance précédente.

Avec l'enseignant : (à titre d'exemple)

-Intervenant : Dis-me tin tiot nom (en montrant le marister)

-Marister ou maristresse : (en se montrant) Min tiot nom, ch'est..... Pi ti (en me montrant), dis-me tin tiot nom

-Intervenant : (en se montrant) Mi min tiot nom ch'est XXXX

Avec les élèves :

-intervenant : Dis-me tin tiot nom

-Elève : Mi min tiot nom, ch'est

Renouveler avec quelques élèves

Intervenant : Asteur os allons canter tous insonne el canchon de ch'tiot nom

Faire réécouter la chanson, distribuer la fiche avec les paroles et la chanter en sollicitant les élèves à la chanter aussi.

6/ Fin de séance :

- Merci aux élèves + marister
- ch'est l'momint d'es dire adé
- Adé